

Idioma VIb: japonès modern	2012/2013
Codi: 101558	
Crèdits ECTS: 6	

Titulació	Pla	Tipus	Curs	Semestre
2500244 Graduat en Estudis de l'Àsia Oriental	823 Graduat en Estudis de l'Àsia Oriental - Xinès	OB	3	2
2500244 Graduat en Estudis de l'Àsia Oriental	842 Graduat en Estudis de l'Àsia Oriental - Japonès	OB	3	2

Professor de contacte

Nom: Takato Shi Hanawa

Correu electrònic: Takatoshi.Hanawa@uab.cat

Utilització d'idiomes

Llengua vehicular majoritària: japonès (jpn)

Algun grup íntegre en anglès: No

Algun grup íntegre en català: No

Algun grup íntegre en espanyol: Sí

Prerequisites

És necessari que als alumnes hagin assimilat els continguts estudiats fins a Idioma V : Japonès Moderns.

Objectius

Basic Kanji Books Vol. 1, 2500307

Es repassaran els kanjis apresos als llibres Basic Kanji Book 1 i 2 i els trets característics dels 500 caràcters (radicals, lectures, trets morfològics...) per tal que serveixin d'ajuda a l'hora d'aprendre nous kanjis i vocabulari. S'estudiaran 307 caràcters nous.

Pel que fa al vocabulari, es treballarà amb el material del llibre, però només esbrinant el significat de cada mot sinó aprenent-ne el context d'ús i fent pràctiques amb la seva utilització.

Competències

- Aplicar coneixements lingüístics, culturals i temàtics per comprendre les llengües de l'Àsia oriental i per comunicar-se en aquestes llengües oralment i per escrit.
- Aplicar estratègies per resoldre problemes de comprensió de qualsevol tema exposat en una llengua de treball de l'Àsia oriental, sigui o no especialitzat.
- Aplicar estratègies per resoldre problemes de comunicació i/o mediació intercultural.
- Conèixer i comprendre les estructures fonètica, morfològica, lèxica, sintàctica, semàntica i pragmàtica de les llengües de l'Àsia oriental.
- Desenvolupar estratègies d'aprenentatge autònom.
- Expressar-se oralment i per escrit en una llengua de treball de l'Àsia oriental.
- Transmetre en la llengua pròpia de manera precisa, clara i completa una informació sobre qualsevol

tema exposat en una llengua de treball de l'Àsia oriental, sigui oralment o per escrit.

Resultats d'aprenentatge

1. Aplicar coneixements lingüístics, culturals i temàtics per comprendre les llengües de l'Àsia oriental i per comunicar-se en aquestes llengües oralment i per escrit.
2. Aplicar estratègies per resoldre problemes de comprensió de qualsevol tema exposat en una llengua de treball de l'Àsia oriental, sigui o no especialitzat.
3. Aplicar estratègies per resoldre problemes de comunicació i/o mediació intercultural.
4. Conèixer i comprendre les estructures fonètica, morfològica, lèxica, sintàctica, semàntica i pragmàtica de les llengües de l'Àsia oriental.
5. Desenvolupar estratègies d'aprenentatge autònom.
6. Expressar-se oralment i per escrit en una llengua de treball de l'Àsia oriental.
7. Transmetre en la llengua pròpia de manera precisa, clara i completa una informació sobre qualsevol tema exposat en una llengua de treball de l'Àsia oriental, sigui oralment o per escrit.

Continguts

3074

Kanjis

L'estudi dels kanjis no es limitarà únicament a la seva lectura i escriptura, sinó que inclourà contextos d'ús, sinònims, homònims i paraules d'origen xinès. Els estudiants hauran de practicar pel seu compte l'ús i la lectura dels 307 kanjis de la llista. Es faran controls periòdics de kanjis.

Vocabulari

S'estudiarà el vocabulari del llibre de text.

Es faran servir els mots estudiats el semestre anterior. L'estudi no es limitarà a entendre el significat de la paraula, sinó que s'estendrà a com fer-la servir correctament segons on es fa servir, qui la fa servir i la relació entre els interlocutors.

S'insistirà especialment en la diferenciació entre paraules homònimes i l'ús de sinònims. A classe, l'objectiu serà augmentar el vocabulari fent servir materials didàctics i exercicis.

1

2

3

4

30

3

5

1

2

33

6

2

Metodologia

307Campus Virtual

A classe es farà servir el japonès. S'acabarà l'estudi dels elements morfològics dels kanjis. La llista dels 307 nous kanjis estarà al campus virtual. Els estudiants la llegiran, escriuran exemples i ho portaran a classe. Pel que fa al vocabulari, s'ampliarà el vocabulari dels estudiants mitjançant els materials didàctics. S'insistirà especialment en l'ús correcte respecte al context.

1. Presencials

1. Comunicació responent a les estructures gramaticals bàsiques.
2. Explicació dels aspectes culturals a partir del diàleg del llibre de text.
3. Explicació dels kanji i el vocabulari.
4. Lectura i escolta del diàleg i de les estructures gramaticals.
5. Examen de kanji, vocabulari i els examens parcials.

2. No presencials tutoritzades

1. Redaccions.
2. Lista de Kanjis

3. Autònomes

1. Exercici de comprensió oral a partir de les lectures complementàries.

Activitats formatives

Títol	Hores	ECTS	Resultats d'aprenentatge
Tipus: Dirigides			
Comprensió escrita (kanjis)	15	0,6	4
Comprensió orals	5	0,2	2
Exercicis comunicatius	5	0,2	1, 2, 3, 6, 7
Exercicis gramaticals	15	0,6	1, 4, 7
Expressió orals	5	0,2	2, 3, 6
Introducció de matèria	5	0,2	4
Redaccions	5	0,2	1, 6, 7
Ús de material audiovisual	5	0,2	1, 2
Tipus: Supervisades			
Exercicis escrits	18	0,72	1, 6
Lecturas	5	0,2	1, 6
Tipus: Autònomes			
Estudi individual	55	2,2	5

Avaluació

"No presentado". Se considerará no presentado a quien no realice al menos las pruebas de evaluación equivalentes al 70% de la nota final.

Los alumnos que tengan una nota final de la evaluación continua de 4 a 5 y/o aquellos que hayan realizado como mínimo el 70% de las pruebas de evaluación y hayan obtenido una nota final entre 4 y 5, podrán realizar una prueba alternativa específica a determinar en cada caso concreto (examen oral, examen escrito, trabajos específicos de desarrollo de temas, etc.) para poder superar y completar la parte que necesiten recuperar de la evaluación continua de la asignatura. Estas pruebas se realizarán de la semana 16 a 18 del semestre. El listado de los estudiantes con la posibilidad de realizar estas pruebas adicionales, las características de las mismas y la fecha, lugar y horario, se publicará junto con las notas finales de la asignatura.

Activitats d'avaluació

Títol	Pes	Hores	ECTS	Resultats d'aprenentatge
Activitats en classe (en individual / equipo)	30	3	0,12	2, 3
Proves parcials (idiogrames i vocabularis)	40	6	0,24	1, 2, 3, 6, 7
Traball a casa	30	3	0,12	5

Bibliografia

1. ***J Bridge To Intermediate Japanese*, Koyama Satoru, Bonjinsha, Tokio, 2009.**
2. **Diccionario japonés-español, Takahashi Masatake (ed.), Hakusuisha, Tokio, 1980.** 68.370 entrades.
3. **Diccionario español - japonés, Kuwana Kazuhiro et al., Shogakkan, Tokio, 1991.** Aproximadament 70.000 entrades.
4. ***A Dictionary of Basic Japanese Grammar*, The Japan Times, Tokio, 1986.** Diccionari de gramàtica amb explicacions en anglès.
5. ***Kanji no michi*, Bonjinsha, Tokio, 1990.** Material d'autoestudide kanji. Conté un quadern d'exercicis i un senzill diccionari de kanji.
6. ***Kanji& Kana*, Wolfgang Hadamitzky y Mark Span, Charles E. Tuttle, Tokio, 1997.** Diccionari de kanji en anglès.
7. <http://www.rikai.com> : pàgina que permet llegir textos amb l'ajuda d'una lectura de logogrames en format electrònic i pàgines web en japonès.
8. <http://members.aol.com/writejapan/>: pàgines per a practicar les lectures dels logogrames kanji.
9. <http://www.studystack.com/Japanese>
10. <http://www.kotoba.ne.jp/> : llistes de pàgines per traducció.